

Handbook ng mga impormasyon sa Toyohashi para sa Pangangalaga ng Bata Edisyon para sa taong 2024



Ito ay isang portal site na naglalaman ng mga impormasyon tungkol sa suporta sa pagpapalaki ng bata sa lungsod ng Toyohashi.

Makikita dito ang mga impormasyon tungkol sa pagpapalaki ng bata batay sa edad at layunin na nais mong malaman, at maaari ka ring maghanap ng mga pasilidad na may kaugnayan sa pagpapalaki ng bata malapit sa inyong lugar.



<http://www.city.toyohashi.lg.jp/ikunavi/>



(Paano mag-browse)

<http://www.city.toyohashi.lg.jp/36781.htm>

Kung biglang nagkasakit sa gabi • sa araw ng holiday (夜間・休日に病気になったら)

Holiday/Night Emergency Clinic (休日夜間急病診療所)

Lokasyon : Public Health Center (Hoippu)

Walang interpreter

Holiday/9 : 00~12 : 00, 1 : 00~5 : 00pm Gabi (araw-araw) /8 : 00pm~7 : 00am ng sumunod na araw

☎0532-48-1110 Ang diagnosis at paggamot ay para lamang sa Internal medicine at Pediatrics

Ang pagtanggap ay hanggang 30 minuto bago ang oras ng pagtatapos. May pagkakataon na maagang nagsasara ang tanggapan dahil maraming tao ang nais magpatingin.

Patnubay para sa Aichi Medical Emergency (あいち医療救急ガイド)

Pagkuha ng impormasyon para sa pangangalagang medikal na pang-emergency, ospital, klinika, holiday/night, suporta sa wikang banyaga, atbp., sa Aichi Prefecture.

<http://www.qq.pref.aichi.jp>



Toyohashi City General Consultation for Foreigners (INFOPIA)

Kung mayroon kang mga katanungan tungkol sa pamumuhay, trabaho, medikal, edukasyon, pangangalaga sa bata, atbp. ay huwag mag-atubiling kumonsulta sa amin.

☎Numero na maaaring tawagan para sa konsultasyon : 090-1860-0783 (Ingles, Tagalog, Vietnamese, atbp.)
080-3635-0783 (Portuges)

Bukas araw-araw 9 : 00am~5 : 00pm

Sarado tuwing : Public holiday (hindi kasama ang sabado at linggo) , Ika-5 Sabado at susunod na Linggo, New year holiday (Disyembre 29~Enero 3) atbp., mga araw na kami ay sarado dahil sa ibang kadahilanan.

Suportadong wika : May tagapagsalin para sa wikang Portuges, Ingles, Tagalog, at Vietnamese. Para sa iba pang mga wika (70), mayroong voice translator.

Lokasyon : 2 chome 81 Ekimae Oodori Toyohashi-shi, emCAMPUS EAST 2nd floor, (sa loob ng Public Interest Incorporated Foundation, Toyohashi International Association)



Q/ Konsultasyon tungkol sa pagpapalaki ng bata
A/ Kodomo Hoken-ka
0532-39-9188

Q/ Tungkol sa Hoikuen atbp
A/ Hoiku-ka
0532-51-2322

Q/ Tungkol sa edukasyon
A/ Gakko Kyouiku-ka
0532-51-2825

Q/ Tungkol sa Allowance • Subsidy
A/ Kosodate Shien-ka
0532-51-2325

Q/ Tungkol sa interpreter sa cityhall
A/ Tabunka Kyosei
Kokusai-ka
0532-51-2023



Multicultural Society and International Affairs Division/ Tabunka Kyousei Kokusai-Ka (多文化共生・国際課)City Hall 12th floor East Bldg. ☎0532-51-2023

May tagapagsalin sa wikang (Portuges, Tagalog, Ingles, voice interpreter device para sa iba pang mga wika)

●Interpreter sa City Hall

Portuges

Lunes	Martes	Miyerkules	Huwebes	Biyernes
9 : 00~17 : 00	9 : 00~17 : 00	9 : 00~17 : 00	9 : 00~17 : 00	9 : 00~17 : 00

Tagalog

Lunes	Martes	Miyerkules	Huwebes	Biyernes
13 : 15~16 : 15	—	13 : 15~16 : 15	—	13 : 15~16 : 15

Ingles

Lunes	Martes	Miyerkules	Huwebes	Biyernes
9 : 00~17 : 00	9 : 00~17 : 00	9 : 00~17 : 00	9 : 00~17 : 00	9 : 00~17 : 00

Kung kailangan mo ng isang tagapagsalin sa cityhall, mangyaring makipag-ugnayan sa amin.

Child Health Division/ Kodomo Hoken-Ka (こども保健課)Public Health Center (Hoippu) 1st floor ☎0532-39-9188

May tagapagsalin sa wikang (Portuges, Tagalog, Ingles, voice interpreter device para sa iba pang mga wika)

※Para sa karagdagang impormasyon sa mga oras ng Interpreter, atbp. mangyaring tingnan ang Homepage ng Lungsod.

●General Consultation Counter para sa pagbubuntis, panganganak, pagpapalaki ng bata.

Lunes~Biyernes (maliban sa mga araw na holiday・New year holiday)

8 : 30~17 : 15

**Development Center for Children's Futures COCONICO (こども未来館 ここにこ)**

Development Center for Children's Futures COCONICO Kosodate Plaza ☎0532-21-5528

Walang interpreter

●General Consultation Counter para sa pagbubuntis, panganganak, pagpapalaki ng bata.

Sarado tuwing Miyerkules (bukas kung ito ay natapat sa national holiday/public holiday at sarado sa susunod na karaniwang araw) at simula ng taon/katapusan ng taon

Golden week atbp., may mga araw din na sarado ang Kosodate Plaza.

9 : 30~17 : 00

Toyohashi City Childrens Mental and Physical Development Center / Toyohashi-shi Kodomo Hattatsu Center

(こども発達センター)

Toyohashi City Childrens Mental and Physical Development Center ☎0532-39-9200 ☎0532-47-0911

Walang interpreter (May interpreter system (telepono) para sa pagpapareserba)

●Tungkol sa konsultasyon para sa Childrens Mental and Physical Development Center

Martes~Sabado (Sarado tuwing national holiday/public holiday, year-end at New Year holiday)

8 : 30~17 : 15

Children's Youth Comprehensive Consultation Support Center COCOYELL (ココエール)

Children's Youth Comprehensive Consultation Support Center ☎0532-54-7830

Walang interpreter

●Konsultasyon tungkol sa bata at kabataan (Mga problema sa pagpapalaki ng bata • pagdidisiplina • pang-aabuso • "child poverty" • hindi pagpasok sa paaralan • hikikomori o "social withdrawal" • pagtrabaho, young carer, atbp.)

Lunes~Biyernes 9:00~19:00

Sabado • Linggo (hindi kasama ang holiday) 9:00~17:00



Ang karahasan sa bata mula sa magulang ay ipinagbabawal ng batas sa Japan.

Para sa detalye, mangyaring tingnan ang HP ng lungsod

Para sa konsultasyon → ☎0532-54-7830



Children's Welfare Division / *Kosodate Shien-Ka* (子育て支援課)

City Hall East Bldg. 2nd floor

May tagapagsalin sa wikang (Portuges, gagamit ng voice interpreter para sa iba pang mga wika)

●Jido Teate/Children's allowance ☎0532-51-3161

Ibinibigay ito sa mga nag-aalaga ng bata sa susunod na buwan pagkatapos makapag-apply, makakatanggap hanggang Marso, hanggang sa umabot sa edad na 15.

Mag-apply sa Children's Welfare Division o kaya sa Madoguchi Center.

※Magbabago ang sistema mula para sa Oktubre 2024.



●Kodomo Iryo/Child medical care ☎0532-51-2335

Suportahan ang mga gastusing medikal kapag pumunta ang bata sa ospital, atbp. hanggang sa katapusan ng taon kung saan umabot sila sa edad na 18.

Buong halaga na binayaran sa insurance para sa medikal na paggagamot (hindi kasama ang gastos sa pagkain sa ospital, lalagyan ng gamot atbp.)

Kumuha ng "medical expenses beneficiary certificate" at ipakita ito kasama ng health insurance card sa isang medikal na institusyon sa loob ng prefecture.

Mag-apply ng "beneficiary certificate" sa Children's Welfare Division o kaya sa Madoguchi Center.

●Hitori Oya Katei/Single-parent household ☎0532-51-2321 • 0532-51-2320

Bilang suporta para sa mga single-parent household, nagbibigay kami ng iba't ibang mga allowance, tulong sa mga gastusing medikal at nagpapahiram ng mga kinakailangang loan.

Mayroong mga kinakailangan tungkol sa kita (income), makipag-ugnayan sa numero sa itaas para sa karagdagang impormasyon.



Nursery School Division/ *Hoiku-Ka* (保育課)

City Hall East Bldg. 2nd floor

Walang interpreter (may aparato para sa voice translator)

●Sertipikadong Kodomo-en • Hoikuen ☎0532-51-2322

Oras ng pag-aalaga: 【karaniwan】 Lunes~Biyernes : 8:00am~4:00pm Sabado : 8:00am~12:30pm

Tatanggaping edad: humigit-kumulang 6 na buwan

※Ang oras ng pag-aalaga at tinatanggap na edad ay nag-iiba depende sa mga sertipikadong Kodomo-en at Hoikuen. Mangyaring direktang makipag-ugnayan sa bawat pasilidad.

Bayad sa pag-aalaga: 【karaniwan】 Pagpapasyahan ito alinsunod sa katayuan sa pagbubuwis ng magulang/tagapag-alaga batay sa pamantayan ng **childcare fee collection standard** sa lungsod.



●Libreng edukasyon sa preschool • day care para sa mga bata ☎0532-51-2309

Walang bayad para sa paggamit ng Hoikuen, sertipikadong Kodomo-en, Youchien, atbp.

Gayunpaman, ang mga bayarin sa pagkain (main dish • side dish), bayarin sa transportasyon

(paghatid at sundero ng bus), bayarin kapag may gagawing kaganapan, bayarin kapag nais pahabain ang pangangalaga sa bata, atbp., ay kailangang bayaran ng mga magulang/tagapag-alaga.

Para sa iba pang impormasyon, mangyaring makipag-ugnayan sa Nursery School Division



Health & Medical Planning Division / Kenkou Iryou Kikaku-Ka (保健医療企画課)

Public Health Center (Hoippu) ☎ 0532-39-9109

Mayroong interpreter (Portuges)

●Pagbabakuna

Magpapadala ang lungsod ng pre-examination slip sa mga target na bata kapag dumating ang panahon para sa pagbabakuna.



School Education Division / Gakkou Kyouiku-Ka (学校教育課)

City Hall East Bldg. 11th floor ☎ 0532-51-2825

May tagapagsalin sa wikang (Portuges, Espanyol, Tagalog)

●Suporta sa paaralan

Sinusuportahan namin ang mga pananghalian at mga kagamitan sa paaralan para sa mga batang nag-aaral sa pampublikong paaralan sa elementarya at junior high school. (Mayroong limitasyon sa kita)



Lifelong Learning Division/ Shougai Gakushuu-Ka (生涯学習課)

City Hall East Bldg. 11th floor ☎ 0532-51-2856

Walang interpreter

●Houkago Jido Club

Ito ay lugar para sa mga mag-aaral sa elementarya na ang mga magulang ay wala sa bahay dahil sa pagtatrabaho, dito ay maaaring nilang gugulin ang kanilang oras nang ligtas at mapayapa paglabas ng paaralan.



Lokasyon

- ① **Toyohashi City Hall :**
〒 440-8501
1 Imahashi-cho Toyohashi City
- ② **Development Center for Children's Futures**
COCONICO :
〒 440-0897
3-1 Matsubacho, Toyohashi City
- ③ **Public Health Center (Hoippu) :**
〒 441-8539
100 Nakahara, Nakano-cho
Toyohashi City

